



## Bodenwaage zum Stehen

# Benutzerhandbuch **MS4980**



Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung griffbereit auf und befolgen Sie die Gebrauchsanweisung.

# CONTENTS

<b>Erklärung der grafischen Symbole auf dem Etikett/der Verpackung .....</b>	<b>3</b>
<b>I. Sicherheitshinweise .....</b>	<b>6</b>
A. Allgemeine Informationen .....	6
B. EMV-Richtlinien und Herstellererklärung .....	9
<b>II . Zusammenbau .....</b>	<b>14</b>
A. Spalte .....	14
B. Adapter verwenden und Akku laden .....	15
C. Austauschen des wiederaufladbaren Akkupacks .....	16
D. Optionales Zubehör .....	17
<b>III. Indikator .....</b>	<b>18</b>
A. Anzeigen- und Tastenfunktionen .....	18
B. Anzeigelayou .....	19
<b>IV. Grundlegende Bedienung .....</b>	<b>20</b>
A. Drahtlose Datenübertragung einrichten .....	20
B. Gewichtsmessung .....	21
C. BMI- Berechnung .....	21
D. Tare .....	23
E. Vortarieren .....	23
<b>V. Geräteeinrichtung .....</b>	<b>27</b>
<b>V I . Waage an Empfangsgerät anschließen .....</b>	<b>29</b>
<b>V II. Fehlerbehebung .....</b>	<b>30</b>
<b>V II I. Produktspezifikationen .....</b>	<b>32</b>
A. Geräteinformationen .....	32
B. Netzteilnormen .....	33
<b>X. Konformitätserklärung .....</b>	<b>36</b>

# Erklärung der grafischen Symbole auf dem Etikett/der Verpackung

Text/Symbol	Bedeutung
	Achtung, vor Gebrauch die Begleitdokumente lesen
	Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gemäß Richtlinie 2002/96/EG. Entsorgen Sie das Gerät nicht im Hausmüll.
	Name und Adresse des Geräteherstellers sowie Herstellungsjahr/-land
	Lesen Sie das Benutzerhandbuch vor der Installation und Verwendung sorgfältig durch und befolgen Sie die Gebrauchsanweisungen.
	Medizinisches elektrisches Gerät, Anwendungsteil Typ B
	Medizinisches elektrisches Gerät, Anwendungsteil Typ BF
<b>REF</b>	Geräte katalognummer/Modellnummer
<b>EC REP</b>	Name und Anschrift des Bevollmächtigten in der Europäischen Union
<b>MD</b>	Das Gerät ist ein medizinisches Gerät. Der Text gibt den Gerätekategorietyp an
<b>LOT</b>	Chargen- oder Losnummer des Herstellers für das Gerät
<b>SN</b>	Seriennummer des Geräts
<b>UDI</b>	Eindeutige Geräteerkennung des Geräts
<b>e</b>	Skalenintervall der Verifizierung. In Masseneinheiten ausgedrückter Wert. Wird zur Klassifizierung und Verifizierung eines Instruments verwendet.
<b>CE</b> 2460	Das Gerät entspricht der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte. Die vierstellige Nummer ist die Kennung für die benannte Stelle des Medizinprodukts.

Gerät entspricht den EG-Richtlinien (nur geeichte Modelle)

 **M** : Konformitätszeichen gemäß Richtlinie 2014/31/EU für nichtselbsttätige Waagen  
**20** : Jahr der Konformitätsprüfung und der Anbringung der CE-Kennzeichnung. (Beispiel: 16 = 2016)  
**0122** : Kennung für die benannte Stelle im Messwesen



Das Gerät ist eine Waage der Klasse III gemäß Richtlinie 2014/31/EU (nur geeichte Modelle)



Name und Adresse der Stelle, die das Gerät importiert (sofern zutreffend)



Name und Adresse der Stelle, die für die Übersetzung der Nutzungsinformationen verantwortlich ist (falls zutreffend)

CON.

Ereigniszähler, der bestätigt, wie oft das Gerät kalibriert wurde (falls zutreffend)



Das Gerät entspricht der Zulassung der taiwanesischen National Communications Commission (NCC)



Das Gerät entspricht den Vorschriften der US-amerikanischen Federal Communications Commission



Das Gerät entspricht den britischen Vorschriften für nichtselbsttätige Waagen aus dem Jahr 2016 (nur geeichte Modelle)

**M** : Konformitätsetikett gemäß der Verordnung über nichtselbsttätige Waagen 2016  
**20** : Jahr, in dem die Konformitätsprüfung durchgeführt wurde und die UKCA Etikett wurde angewendet. (Beispiel: 20=2020)  
**8506** : Kennung für metrologisch zugelassene Stelle



Das Gerät entspricht allen in Großbritannien geltenden Produkt Gesetzgebung



Polarität der Stromversorgung des Geräts.

**„Bei Abweichungen ist das Symbol auf dem Gerät selbst maßgebend“**

**Urheberrechtshinweis**  
**Charder Electronic Co., Ltd.**

Nr. 103, Guozhong Rd., Dali Dist., Taichung City 41262 Taiwan

Tel: +886-4-2406 3766

Fax: +886-4-2406 5612

Website: [www.chardermedical.com](http://www.chardermedical.com)

E-Mail: [info\\_cec@charder.com.tw](mailto:info_cec@charder.com.tw)

Copyright© Charder Electronic Co., Ltd. Alle Rechte vorbehalten.  
Dieses Benutzerhandbuch ist durch internationales Urheberrecht geschützt.

Der gesamte Inhalt ist lizenziert und die Nutzung bedarf der schriftlichen Genehmigung von Charder Electronic Co., Ltd. (im Folgenden „Charder“) . Charder haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung der in diesem Handbuch genannten Anforderungen entstehen. Charder behält sich das Recht vor, Druckfehler im Handbuch ohne vorherige Ankündigung zu korrigieren und das Äußere des Geräts aus Qualitätsgründen ohne Zustimmung des Kunden zu verändern.



Charder Electronic Co., Ltd.  
Nr. 103, Guozhong Rd., Dali Dist.,  
Taichung City, 41262 Taiwan

## A. Allgemeine Informationen

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät von Charder Medical entschieden haben. Es ist so konzipiert, dass es einfach und unkompliziert zu bedienen ist. Sollten Sie jedoch auf Probleme stoßen, die in diesem Handbuch nicht behandelt werden, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Charder -Servicepartner.

Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch vor der Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie es zur späteren Verwendung an einem sicheren Ort auf. Es enthält wichtige Anweisungen zur Installation, ordnungsgemäßen Verwendung und Wartung.

### **Verwendungszweck**

Dieses medizinische Gerät ist für die Verwendung gemäß nationalen Bestimmungen und zur Gewichtsmessung innerhalb der Spezifikationen für den gewichtsbezogenen Gebrauch durch Fachpersonal konzipiert.

### **Klinischer Nutzen**

Die Messergebnisse können von Fachleuten zur Diagnose (und Überwachung) gewichtsbezogener Probleme verwendet werden.

### **Vorgesehene medizinische Indikationen/Kontraindikationen**

Messung: Körpergewicht des Patienten. Keine bekannten Kontraindikationen für die Messung des Körpergewichts.

### **Vorgesehenes Patientenprofil**

- (a) Alter: keine Einschränkungen
- (b) Gewicht: keine Einschränkungen hinsichtlich der Gewichtskapazität des Geräts
- (c) Zustand des Patienten: Messung des Körpergewichts erforderlich. Kann selbstständig und ohne Unterstützung stehen.

### **Vorgesehenes Benutzerprofil**

- (a) Mindestens 20 Jahre alt
- b) Mindestkenntnisse:
  - Auf High-School-Niveau lesen können und arabische Zahlen verstehen (z. B. 1, 2, 3, 4 ...)
  - Grundlegende Hygienekenntnisse
  - In der Bedienung des Gerätes geschult
  - Lesen Sie die Bedienungsanleitung

### c) Sprache

- Kann die Sprache der Bedienungsanleitung und der Anweisungen auf dem Bildschirm lesen

### d) Qualifikationen

- Keine besonderen Zertifizierungen oder Qualifikationen erforderlich

## **Restrisikobewertung**

- (a) Alle vorhersehbaren Risiken wurden bewertet und als akzeptabel erachtet. Im Allgemeinen besteht das wahrscheinlichste Risiko bei falscher Verwendung des Geräts in einer weniger genauen Messung (oder der Unfähigkeit, mit dem Gerät Messungen durchzuführen), was kein unmittelbares körperliches Risiko für Patient oder Benutzer darstellt.
- (b) Das Nutzen-Risiko-Verhältnis wird als akzeptabel erachtet. Standwaagen sind eine wichtige Möglichkeit zur Messung der Patientengewichte. Es ist unwahrscheinlich, dass die Verwendung des Geräts zu Schäden für Anwender oder Patienten führt.

## **Allgemeine Handhabung**

- Stellen Sie sicher, dass alle Teile ordnungsgemäß verriegelt und festgezogen sind, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Für eine genaue Messung müssen Füße, Rücken und Kopf des Probanden gerade ausgerichtet sein. Bitte beachten Sie, dass die Körpergröße im Laufe des Tages variieren kann.
- **ACHTUNG** : Nicht in der Nähe von Geräten verwenden, die elektromagnetische oder andere Störungen verursachen können .

## **Sicherheitshinweise**

Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch. Es enthält wichtige Anweisungen zur Installation, Verwendung und Wartung des Geräts.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung der folgenden Hinweise entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung:

- Bei sachgemäßer Handhabung, Wartung und regelmäßigen Überprüfungen gemäß den Anweisungen des Herstellers hat das Gerät eine erwartete Lebensdauer von 5 Jahren.
- Bei unsachgemäßer Installation erlischt die Garantie.
- Zulässige Umgebungstemperaturen für den Einsatz beachten

## **Reinigung**

Die Geräteoberfläche sollte mit alkoholbasierten Tüchern gereinigt werden.

## **Wartung**

bitte an Ihren lokalen Charder- Händler. Eine regelmäßige Überprüfung der Genauigkeit wird empfohlen; die Häufigkeit richtet sich nach Nutzungsgrad und Zustand des Geräts.

## **Gewährleistung/Haftung**

- Die Garantiezeit beträgt achtzehn ( 18 ) Monate und beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie Ihren Kaufbeleg als Nachweis auf.
- Für Schäden, welche aus nachfolgenden Gründen entstanden sind, wird keine Gewähr übernommen: ungeeignete oder unsachgemäße Lagerung oder Verwendung, fehlerhafte Montage bzw. Inbetriebsetzung durch den Eigentümer oder Dritte, natürliche Abnutzung, Veränderungen oder Modifikationen, fehlerhafte oder nachlässige Behandlung, chemische, elektrochemische oder elektrische Störungen , sofern die Schäden nicht auf ein Verschulden von Charder zurückzuführen sind .
- Dieses Gerät enthält keine vom Benutzer gewarteten Teile. Alle Wartungsarbeiten, technischen Inspektionen und Reparaturen sollten von einem autorisierten Charder -Servicepartner unter Verwendung von Originalzubehör und -ersatzteilen von Charder durchgeführt werden. Charder haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Wartung oder Verwendung entstehen. Bei Demontage des Geräts erlischt die Garantie.

## **Meldung von Vorfällen**

Jeder schwerwiegende Zwischenfall im Zusammenhang mit dem Gerät sollte dem Hersteller, dem EU-Vertreter (wenn das Gerät in einem EU-Mitgliedsstaat verwendet wird) und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats des Benutzers/Probanden gemeldet werden.

## B. EMV-Richtlinien und Herstellererklärung

<b>Anleitung und Herstellererklärung - Elektromagnetische Emissionen</b>		
<p>Das Produkt ist für den Einsatz in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder Benutzer des Produkts muss sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.</p>		
<b>Abgasuntersuchung</b>	<b>Einhaltung</b>	<b>Elektromagnetisch Umwelt-Leitfaden</b>
HF-Emissionen n CISPR 11	Gruppe 1	Das Produkt verwendet HF-Energie nur für seine internen Funktionen. Daher sind seine HF-Emissionen sehr gering und es ist unwahrscheinlich, dass sie Störungen bei elektronischen Geräten in der Nähe verursachen.
HF-Emissionen CISPR 11	Klasse A	Das Produkt ist für den Einsatz in allen Einrichtungen außer Wohngebäuden und solchen geeignet, die direkt an ein Niederspannungsstromversorgungsnetz angeschlossen sind, das Gebäude versorgt, das für Wohnzwecke genutzt wird.
Harmonische Emissionen n Norm IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spannungsschwankungen /Flicker-Emissionen n IEC 61000-3-3	Einhaltung	

## Hinweise und Herstellererklärung - Elektromagnetische Störfestigkeit

Das Produkt ist für den Einsatz in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder Benutzer des Produkts muss sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Immunitätstest	Norm IEC 60601 Testniveau	Konformitätsstufe	Elektromagnetisch Umwelt-Leitfaden
Elektrostatische Entladung (ESD) IEC 61000-4-2	$\pm 8$ kV Kontakt $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV Luft	$\pm 8$ kV Kontakt $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV Luft	Böden sollten aus Holz, Beton oder Keramikfliesen bestehen. Wenn Böden mit synthetischem Material bedeckt sind, sollte die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30 %
Schnelle elektrische Störgrößen/Burst IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV für Stromversorgungsleitungen	$\pm 2$ kV für Stromversorgungsleitungen	Die Qualität der Netzstromversorgung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Überspannung IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV Leitung(en) zu Leitung(en) $\pm 2$ kV Leitung(en) zur Erde	$\pm 1$ kV Leitung(en) zu Leitung(en) $\pm 2$ kV Leitung(en) zur Erde	Die Qualität der Netzspannung sollte der eines typischen kommerziellen oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Spannungseinbrüche, Kurzzeitunterbrechungen und Spannungsschwankungen auf Stromversorgungs-Eingangsleitungen IEC 61000-4-11	<u>0 % UT für 0,5 Zyklen</u> <u>0 % UT für 1 Zyklus</u>  <u>70 % UT (30 % Einbruch in UT) für 25 Zyklen</u>  <u>0 % UT für 5 s</u>	<u>0 % UT für 0,5 Zyklen</u> <u>0 % UT für 1 Zyklus</u>  <u>70 % UT (30 % Einbruch in UT) für 25 Zyklen</u>  <u>0 % UT für 5 s</u>	Die Qualität der Netzstromversorgung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen. Wenn der Benutzer des Produkts einen kontinuierlichen Betrieb bei Stromausfällen benötigt, wird empfohlen, das Produkt über eine unterbrechungsfreie Stromversorgung oder eine Batterie zu betreiben.

<p>Netzfrequenz (50, 60 Hz) magnetisches Feld IEC 61000-4-8</p>	<p><u>30 A/m</u></p>	<p>30 A/m</p>	<p>Die magnetischen Felder der Netzfrequenz des Produkts sollten die für einen typischen Standort in einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung typischen Werte aufweisen.</p>
<p>HINWEIS: UT ist die Netzwechselspannung vor Anwendung des Testpegels.</p>			



- a Feldstärken von festen Sendern, wie Basisstationen für Funktelefone (Mobiltelefone/schnurlose Telefone) und mobile Landfunkgeräte, Amateurfunk, AM- und FM-Radiosender und Fernsehsender, können theoretisch nicht genau vorhergesagt werden. Um die elektromagnetische Umgebung aufgrund fester HF-Sender zu beurteilen, sollte eine elektromagnetische Standortuntersuchung in Betracht gezogen werden. Wenn die gemessene Feldstärke am Standort, an dem das Produkt verwendet wird, den oben angegebenen anwendbaren HF-Konformitätspegel überschreitet, sollte das Produkt beobachtet werden, um den normalen Betrieb zu überprüfen. Wenn eine abnormale Leistung beobachtet wird, können zusätzliche Maßnahmen erforderlich sein, wie z. B. eine Neuausrichtung oder ein Standortwechsel des Produkts.
- b Im Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz sollten die Feldstärken unter 3 V/m liegen.

**Empfohlener Abstand zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten und dem Produkt**

Das Produkt ist für den Einsatz in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, in der gestrahlte HF-Störungen kontrolliert werden. Der Kunde oder Benutzer des Produkts kann dazu beitragen, elektromagnetische Störungen zu vermeiden, indem er einen Mindestabstand zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten (Sendern) und dem Produkt einhält, wie unten empfohlen, entsprechend der maximalen Ausgangsleistung des Kommunikationsgeräts.

Nennleistung des Senders B	Schutzabstand je nach Senderfrequenz m		
	150 kHz bis 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz bis 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	<u>800 MHz bis 2,7 GHz</u> $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Für Sender mit einer maximalen Ausgangsleistung, die oben nicht aufgeführt ist, kann der empfohlene Abstand d in Metern (m) mithilfe der für die Frequenz des Senders geltenden Gleichung geschätzt werden, wobei p die maximale Ausgangsleistung des Senders in Watt (W) laut Angaben des Senderherstellers ist.

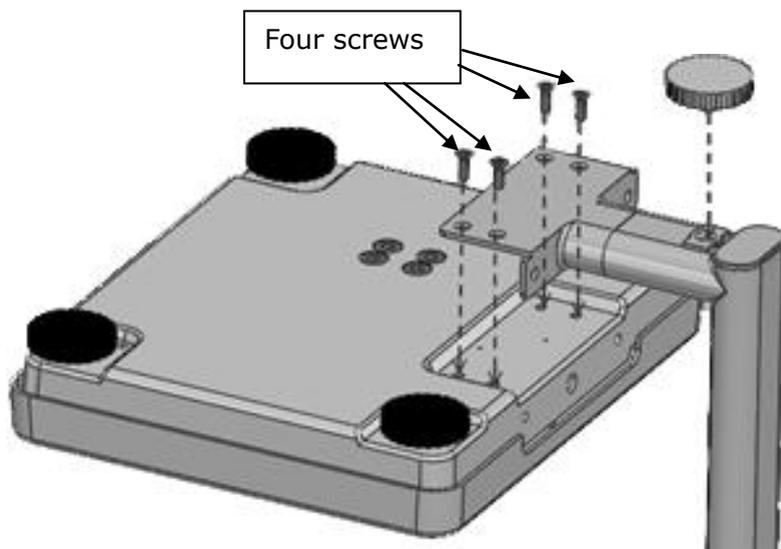
HINWEIS 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der Abstand für den höheren Frequenzbereich.

HINWEIS 2 Diese Richtlinien gelten möglicherweise nicht in allen Situationen. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch Absorption und Reflexion von Gebäuden, Objekten und Menschen beeinflusst.

## II . Zusammenbau

### A. Spalte

Befestigen Sie die vier Schrauben an der Unterseite der Basis und ziehen Sie sie fest. Stellen Sie sicher, dass die vier verstellbaren Füße und der Stabilitätsfuß auf gleicher Höhe sind, bevor Sie das Gerät verwenden.

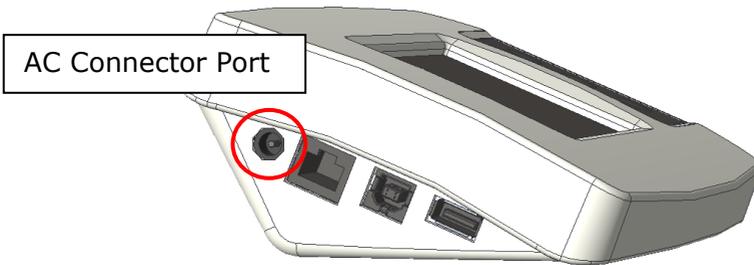


## B. Adapter verwenden und Akku laden

Der Akku sollte mindestens alle 3 Monate aufgeladen werden, unabhängig davon, ob das Gerät verwendet wurde. Der Akku kann aufgeladen werden, indem der spezielle Adapter des Geräts in den AC-Anschluss gesteckt wird.

Nach einer langen Lagerzeit (z. B. > 3 Monate) sollte die Batterie einen vollständigen Zyklus (Laden/Entladen) durchlaufen, um ihre volle Kapazität wiederherzustellen.

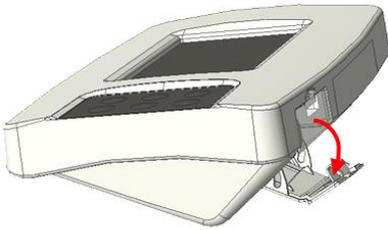
Stellen Sie sicher, dass das Akkugehäuse ordnungsgemäß installiert und in das Fach eingesetzt ist.



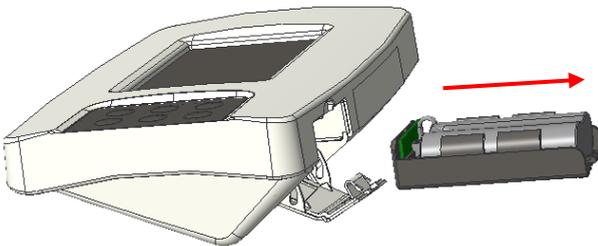
Wenn  die entsprechende Aufforderung auf dem LCD angezeigt wird, laden Sie den Akku umgehend auf, um eine Beschädigung des Akkus zu vermeiden.

## C. Austauschen des wiederaufladbaren Akkupacks

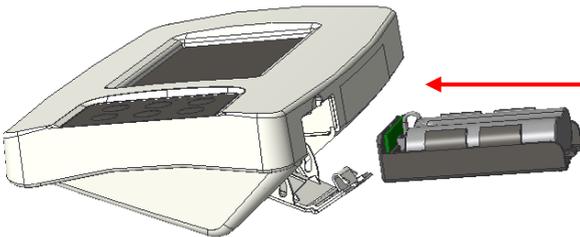
1. Batteriegehäusedeckel öffnen



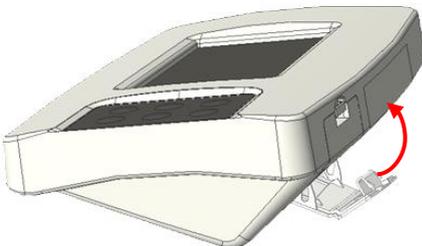
2. Zugriff auf Batterien



3. Legen Sie den neuen Akku in das Gehäuse und stecken Sie ihn in die Anzeige



4. Schließen Sie die Abdeckung des Batteriefachs . Schalten Sie das Gerät ein, um zu bestätigen, dass die Batterie richtig eingesetzt ist.



## **D. Optionales Zubehör**

Dieses Gerät ist mit einer Vielzahl von Zubehörteilen kompatibel. Montageanweisungen finden Sie in den jeweiligen Benutzerhandbüchern:

### **a. Höhenstadiometer**

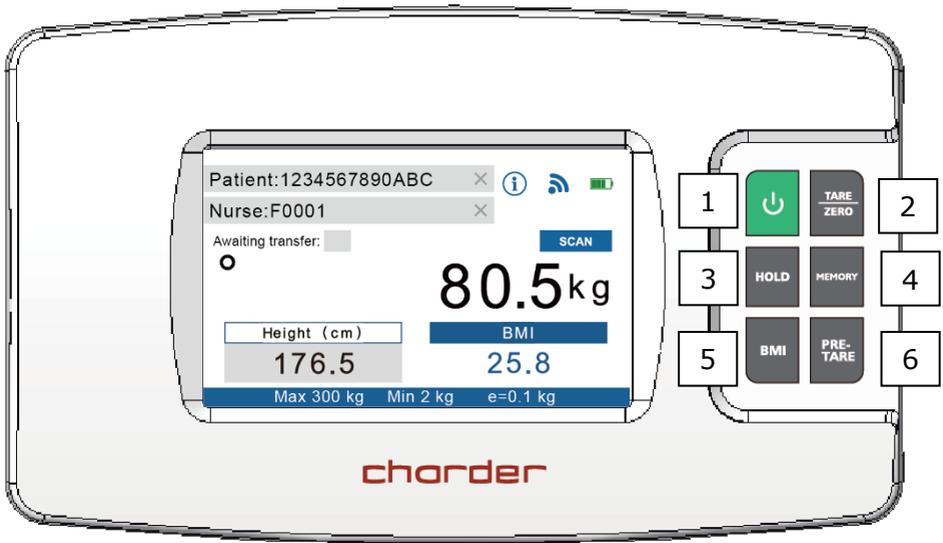
- HM130D Digitales Höhen-Stadiometer
- HM200D Digitales Höhenmessgerät
- HM200U Ultraschall-Höhenmessgerät
- HM201D Digitales Höhen-Stadiometer
- HM201M Mechanisches Höhenmessgerät
- HM210D Digitales Höhen-Stadiometer

### **b. Barcode-Scanner**

- AS-9300 Infrarot-Barcodescanner

### III. Indikator

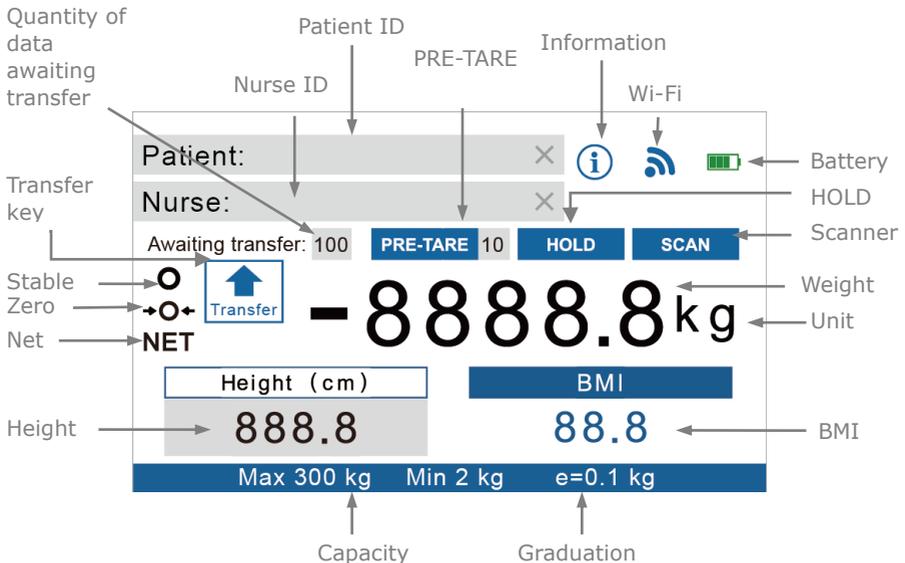
#### A. Anzeigen- und Tastenfunktionen



#### Taste Funktion

1.  **POWER**: Ein- oder Ausschalten.
2. **TARE/ZERO**: Anzeige auf 0,0 kg zurücksetzen . 6 Sekunden lang gedrückt halten, um in die Geräteeinstellungen zu gelangen.
3. **HOLD**: Stablen Wägewert bestimmen – wird verwendet, wenn das Gewicht instabil ist.
4. **SPEICHER**: Speichern von Vortarierwerten (bis zu 10 Sätze können im Gerätespeicher abgelegt werden )
5. **BMI**: Berechnung des Body-Mass-Index
6. **VORTARA**: Trieren Sie das bekannte Gewicht eines Objekts (z. B. Stuhl) vor Beginn der Messung.

## B. Anzeigelayout



### Definitionen

**Datenmenge, die auf die Übertragung wartet:** Wenn das Gerät nicht drahtlos verbunden ist, werden die Messergebnisse vorübergehend im Gerät gespeichert. Sobald das Gerät verbunden ist, kann der Bediener auf „**Übertragen**“ drücken, um die Ergebnisse drahtlos zu senden. Nach Abschluss der Übertragung wird die Zahl auf „0“ zurückgesetzt.

**PRE-TARE** : Wenn die Pre-Tare-Funktion aktiv ist, wird hier angezeigt, welcher Pre-Tare-Wert verwendet wird.

**HOLD** : Wird angezeigt, wenn Hold aktiv ist. (Hold muss aktiviert sein, um Ergebnisse zu speichern und zu übertragen)

**SCAN** : Wird angezeigt, wenn ein kompatibler Barcodescanner an das Gerät angeschlossen ist

**Übertragen** : Nach Abschluss der Messung können die Ergebnisse für Größe und Gewicht drahtlos übertragen werden (wenn Hold aktiviert ist). Drücken Sie [**Übertragen**], um die Ergebnisse zu senden.

**WLAN** : Die Anzeige zeigt den aktuellen WLAN-Konnektivitätsstatus an.



getrennt



verbunden

## IV. Grundlegende Bedienung

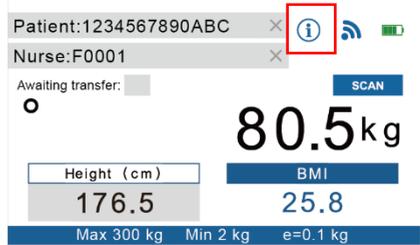
1. Schalten Sie das Gerät mit  der Taste ein. Das Gerät führt automatisch eine Selbstkalibrierung durch
2. Sobald „0,0“ auf der Anzeige erscheint, ist das Gerät einsatzbereit

**HINWEIS** : Wenn auf der Anzeige nicht „0,0“ angezeigt wird, drücken Sie die Taste [ **TARE/ ZERO** ], um das Gerät auf Null zu setzen.

### A. Drahtlose Datenübertragung einrichten

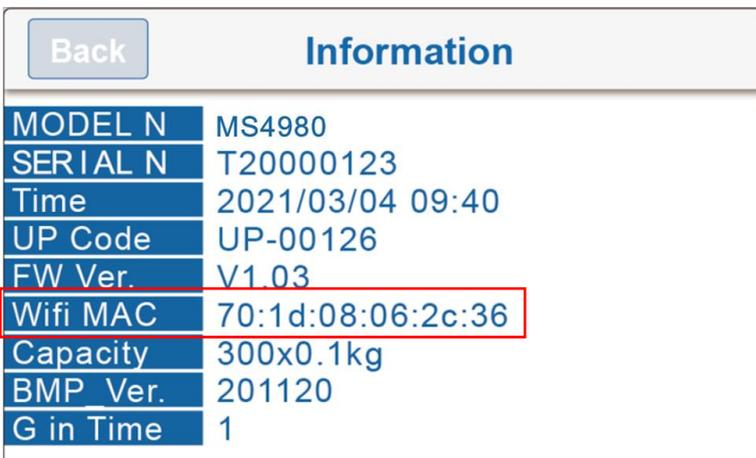
#### Direkte Wi-Fi-Datenübertragung

**HINWEIS** : Wenn die Ergebnisse nach der Messung nicht übertragen werden müssen, kann dieser Schritt übersprungen werden.



1. Das Gerät fungiert als Zugangspunkt, mit dem über WLAN eine Verbindung hergestellt werden kann. Um sicherzustellen, dass das Telefon/Tablet/der PC eine Verbindung zum richtigen Gerät herstellt, ermitteln Sie zunächst die MAC-Adresse des

Geräts, indem Sie auf 



2. Der „Name“ des WLAN-Zugangspunkts des Geräts lautet „DP4800 \_ ( MAC-Adresse) “. Das Standardkennwort für die Verbindung mit dem Gerät lautet „00000000“.

**HINWEIS** : Die unter „Informationen“ angezeigte Modellnummer variiert je nach Gerätemodell.

3. Nachdem das Telefon/Tablet/der PC mit dem Gerät verbunden wurde,

ändert sich das WLAN-Symbol von  auf .

4. Das Gerät ist jetzt bereit, Ergebnisse drahtlos an das Telefon/Tablet/den PC zu senden.

5. Drücken Sie vor oder nach der Messung die Taste **[HOLD]**. Auf der Anzeige wird „HOLD“ angezeigt. Wenn HOLD nicht aktiv ist, können keine Ergebnisse übertragen werden.

**HINWEIS** : Standardmäßig müssen Patienten-ID, Gewicht und Größe eingegeben werden, um Ergebnisse zu übertragen. Andernfalls wird die Schaltfläche **[Übertragen]** nicht angezeigt. **Um die Übertragung „unvollständiger“ Ergebnisse zu ermöglichen, ändern Sie bitte die Einstellungen (halten Sie die Taste [TARE/ZERO] 6 Sekunden lang gedrückt, um die Einstellungen aufzurufen).**

## B. Gewichtsmessung

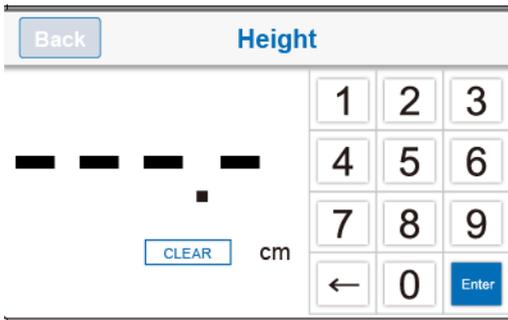
1. Führen Sie die Testperson auf die Messplattform. Nach einigen Sekunden wird das Durchschnittsgewicht auf der Anzeige angezeigt. Dieses Gewicht wird gesperrt – an diesem Punkt kann die Testperson vom Gerät absteigen.

2. Wenn eine BMI-Berechnung nicht erforderlich ist, drücken Sie die Taste **[Übertragen]**, um die Ergebnisse drahtlos zu senden. Wenn das Gerät derzeit nicht verbunden ist, werden die Ergebnisse vorübergehend im Gerätespeicher gespeichert (die Anzahl der gespeicherten Datensätze wird durch „Warten auf Übertragung“ angezeigt). Nach Abschluss der Übertragung wird die Zahl auf „0“ zurückgesetzt.

## C. BMI- Berechnung

### Manuelle Eingabe

1. Drücken Sie die Taste **[BMI]**, um in den BMI-Modus zu wechseln.



2. Geben Sie die Körpergröße mit den Zifferntasten ein (Beispiel: Um 170 cm einzugeben , drücken Sie 1-7-0-0 ). Drücken Sie die Taste **[LÖSCHEN]**, um die Eingabe zu wiederholen.
3. Nachdem Sie die Höhe eingegeben haben, drücken Sie zur Bestätigung **die [Eingabe]-Taste** .
4. Fahren Sie mit dem Wiegen der Person wie gewohnt fort. Der Indikator zeigt Gewicht, Größe und BMI an.
5. Um Ergebnisse zu übertragen, stellen Sie sicher, dass HOLD aktiviert ist, und drücken Sie die Taste **[Übertragen]** , um Ergebnisse drahtlos zu senden. Wenn das Gerät derzeit nicht verbunden ist, werden die Ergebnisse vorübergehend im Gerätespeicher gespeichert (die Anzahl der gespeicherten Datensätze wird durch „Warten auf Übertragung“ angezeigt). Nach Abschluss der Übertragung wird die Zahl auf „0“ zurückgesetzt.

### **Mit angeschlossenem Höhen-Stadiometer**

1. Stellen Sie sicher, dass ein kompatibles digitales Höhenmessgerät von Charder an die Anzeige angeschlossen ist. Wenn das Stadiometer angeschlossen ist, ist die manuelle Höhereingabe deaktiviert.
2. Fahren Sie mit dem Wiegen der Person wie gewohnt fort. Passen Sie den Kopfstopper des angeschlossenen Stadiometers entsprechend an. (Das Ultraschall-Höhenstadiometer HM200U misst die Höhe automatisch.) Die Anzeige zeigt Gewicht, Größe und BMI an.
3. Um Ergebnisse zu übertragen, stellen Sie sicher, dass HOLD aktiviert ist, und drücken Sie die Taste **[Übertragen]** , um Ergebnisse drahtlos zu senden. Wenn das Gerät derzeit nicht verbunden ist, werden die Ergebnisse vorübergehend im Gerätespeicher gespeichert (die Anzahl der gespeicherten Datensätze wird durch „Warten auf Übertragung“ angezeigt). Nach Abschluss der Übertragung wird die Zahl auf „0“ zurückgesetzt.

Kategorie	BMI (kg/m <sup>2</sup> )	Risiko einer Adipositas-bedingten Erkrankung
Unter	< 18,5	Niedrig
Normal	18,5-24,9	Durchschnitt
Über	24,9-29,9	Leicht erhöht
Fettleibigkeit I	30,0 – 34,9	Erhöht
Fettleibigkeit II	35,0-39,9	Hoch
Fettleibigkeit III	> 40	Sehr hoch

(BMI-Standards für Erwachsene der Weltgesundheitsorganisation)

#### D. Tare

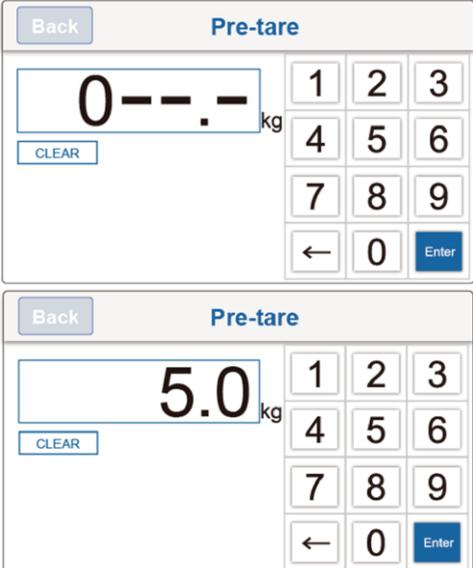
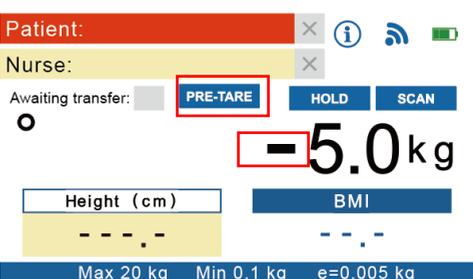
Die Tara-Funktion ermöglicht es dem Benutzer, das Gewicht von Objekten vom Messergebnis des Geräts abzuziehen.

1. Legen Sie das zu tariierende Objekt auf die Messplattform.
2. Drücken Sie die Taste **[TARE /ZERO ]** , nachdem das Stabilitätssymbol auf der Anzeige erscheint. Auf dem Display wird „0,0“ angezeigt.
3. Zu wiegendes Objekt (plus tariertes Objekt) auf die Messplattform führen. Messung durchführen.
4. Um den Tarawert zu löschen, entfernen Sie alle Objekte von der Messplattform und drücken Sie die Taste **[TARE /ZERO ]** .

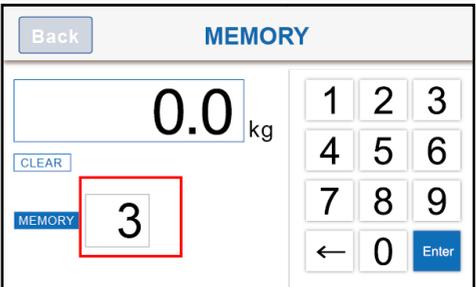
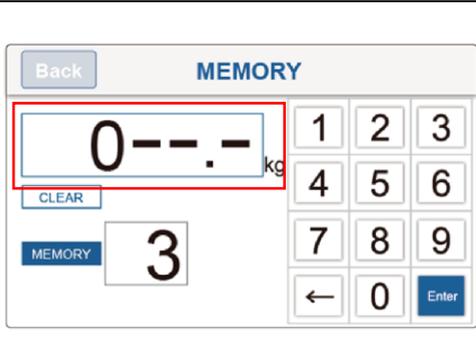
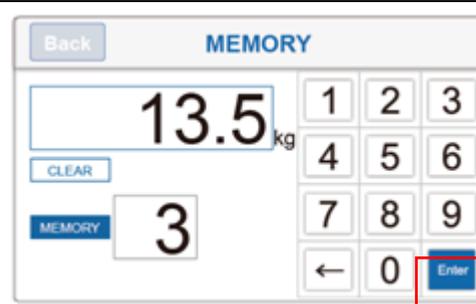
#### E. Vortarieren

Mit der Pre-Tare-Funktion kann das bekannte Gewicht einer Substanz vor dem Wiegen abgezogen werden. Das Gerät kann 10 Sätze von Pre-Tare-Werten im Speicher ablegen . Sobald die Pre-Tare-Gewichte gespeichert wurden, können sie durch Drücken der Taste **[MEMORY]** abgerufen werden .

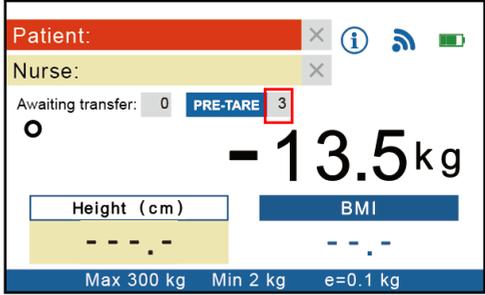
## Vortarierwert eingeben

BESCHREIBUNG	BEISPIEL
<p>Drücken Sie die Taste <b>[PRE-TARE]</b> . Geben Sie den Vortariergewichtswert ein, beginnend von links</p>	
<p>Geben Sie das Vortaragewicht mit den Tasten 0 bis 9 ein.</p> <p>Beispiel: Um 5,0 kg Gewicht vorzutariieren, drücken Sie 0-0-5-0.</p> <p>Beispiel: Um 13,5 kg Gewicht vorzutariieren, drücken Sie 0-1-3-5.</p> <p>Drücken Sie die Taste <b>[Eingabe]</b> , um das Vortaragewicht zu bestätigen.</p>	
<p>Das Gerät kehrt in den Messmodus zurück.</p> <p>Die Anzeige zeigt links neben dem Gewichtswert vor der Tara ein Minuszeichen an.</p>	

## Speichern eines Pre-Tare-Wertes

BESCHREIBUNG	BEISPIEL
<p><b>[MEMORY] 3 Sekunden lang</b> gedrückt . Geben Sie die Zahl für diese Vortariereinstellung ein (zwischen 01 und 10).</p> <p>Beispiel: Um Speichersatz 3 zu speichern, drücken Sie 0-3.</p>	
<p>Drücken Sie auf das Gewichtswertfeld auf dem Bildschirm (im roten Feld rechts markiert)</p> <p>Geben Sie das Vortaragewicht mit den Tasten 0 bis 9 ein.</p> <p>Beispiel: Um 13,5 kg Gewicht vorzutariieren, drücken Sie 0-1-3-5.</p>	
<p>Drücken Sie die Taste <b>[Eingabe]</b> , um das vor dem Taragewicht gespeicherte Gewicht zu speichern (in diesem Beispiel im Speichersatz 3 gespeichert).</p>	
<p>Die PRE-TARE-ID zeigt den Pre-Tare-Speichersatz 3 als aktiv an und zieht den Pre-Tare-Wert (in diesem Beispiel 13,5 kg) vom angezeigten Gewichtsergebnis ab.</p>	

## Vortarierwert abrufen

BESCHREIBUNG	BEISPIEL
<p>Drücken Sie die Taste <b>[MEMORY]</b> , um zwischen den im Gerät gespeicherten Pre-Tare-Einstellungen (zwischen 01-10) umzuschalten.</p> <p><b>HINWEIS</b> : Um einen neuen Pre-Tare-Wert hinzuzufügen, halten Sie die Taste <b>[MEMORY]</b> 3 Sekunden lang gedrückt, um die Einstellungen aufzurufen (siehe „ Speichern eines Pre-Tare-Werts “ oben).</p>	 <p>The screenshot shows a scale's user interface. At the top, there are fields for 'Patient:' (red background) and 'Nurse:' (yellow background), both with close buttons. Below these, 'Awaiting transfer:' is set to '0', and 'PRE-TARE' is set to '3', with the '3' highlighted by a red box. The main display shows a large weight of '- 13.5 kg'. Below the weight, there are input fields for 'Height (cm)' and 'BMI', both showing dashes. At the bottom, a status bar displays 'Max 300 kg', 'Min 2 kg', and 'e=0.1 kg'. Icons for information, Wi-Fi, and battery are visible in the top right corner.</p>

## V. Geräteeinrichtung

Halten Sie die Taste **[TARE/ZERO]** 6 Sekunden lang gedrückt, um in den allgemeinen Einstellungsmodus zu gelangen.

EXIT		General	
Auto Off Time	180s	G-Compensation	-----
Backlight	High	H.M. Calibration	-----
Buzzer	On	Height Capacity	High
Data Transfer	On	URL Host	-----
Date/Time	-----	Auto Hold	On
Wifi Setting	-----	Auto Transfer	On

Drücken Sie die Menüoptionen auf dem Touchscreen, um die Einstellungen anzupassen.

**Automatische Abschaltzeit** : Weisen Sie das Gerät an, sich nach einer bestimmten Zeit automatisch abzuschalten.

Automatische Abschaltoptionen: 120 Sek. / 180 Sek. / 240 Sek. / 300 Sek. / Aus

**Hintergrundbeleuchtung** : Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung anpassen.

Optionen: Niedrig / Mittel / Hoch

**Summer** : Wenn die Funktion eingeschaltet ist, ertönt ein Piepton, wenn die Anzeige eingeschaltet ist, Tasten gedrückt werden und das Gewicht stabil ist.

Optionen: Aktivieren / Deaktivieren

**Datenübertragung** : Wenn aktiviert, müssen alle Datenfelder ( Patienten-ID, Gewicht, Größe) ausgefüllt werden, um Daten zu übertragen. Wenn die Felder unvollständig sind (z. B. nur Gewicht, keine Größe oder ID), werden keine Daten übertragen.

Optionen: Aktivieren / Deaktivieren

**Datum/Uhrzeit** : Gerätezeit einstellen. (Format: JJJJ/MM/TT HH:M )

**Wi- Fi - Einstellungen** : Ergebnisse per Direktübertragung oder über das Netzwerk senden (Zugangspunkt festlegen, falls ausgewählt)

**G-Kompensation** : Autorisierte Händler können den Schwerkraftkompensationswert anpassen (Passwort erforderlich)

**H.M. Kalibrierung:** Ultraschall-Höhenstadiometer kalibrieren

**Höhenkapazität** : Die Standardeinstellung ist „Hoch“. Diese Einstellung sollte nur vom Händler angepasst werden – eine Änderung kann die Messgenauigkeit beeinträchtigen.

**URL-Host:** IP-Adresse festlegen (z. B. 192.168.0.1). Bitte beachten Sie, dass beim Neustart des Servers automatisch eine andere IP zugewiesen werden kann. Wenn sich die IP-Adresse ändert, geben Sie die korrekte IP-Adresse erneut ein, um die Einstellungen abzuschließen.

**Auto Hold:** Legen Sie fest, ob die Hold-Funktion beim Start automatisch aktiviert wird

**Automatische Übertragung:** Legen Sie fest, ob die Ergebnisse nach Abschluss der Messung automatisch übertragen werden.

## V I . Waage an Empfangsgerät anschließen

Das Gerät kann Ergebnisse an das Empfangsgerät übertragen. Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Empfangsgeräts.

Der direkte Anschluss an das Electronic Medical System sollte nur von qualifizierten Händlern/Administratoren durchgeführt werden.

**HINWEIS** : Die drahtlose Übertragung ist nur beim drahtlosen Modell verfügbar.

## V II. Fehlerbehebung

Bevor Sie sich bezüglich einer Reparatur an Ihren lokalen Charde-Händler wenden, empfehlen wir Ihnen, die folgenden Verfahren zur Fehlerbehebung in Betracht zu ziehen:

### Selbstinspektion

#### 1. Das Gerät lässt sich nicht einschalten

- Wenn die Batterieleistung erschöpft ist, ersetzen Sie sie durch neue Batterien
- Wenn keine Batterien verwendet werden, überprüfen Sie, ob das Netzteil richtig am Gerät angeschlossen ist. Überprüfen Sie, ob das Netzteil richtig an die Steckdose angeschlossen ist

#### 2. Anzeige zeigt „0000“ ZERO SPAN außerhalb des Bereichs

- Störungen aufgrund von Faktoren wie HF-Störungen oder Bodenvibrationen. Bringen Sie das Gerät an einen Ort ohne Störungen und versuchen Sie es erneut
- Instabile Plattformfüße - stellen Sie die Plattformfüße entsprechend der Wasserwaagenanzeige ein (im Uhrzeigersinn zum Einfahren, gegen den Uhrzeigersinn zum Ausfahren) und versuchen Sie es erneut.
- Externe Objekte stören die Messplattform. Entfernen Sie alle Objekte von der Plattform und versuchen Sie es erneut.
- Auf weichen Oberflächen wie Teppichen oder Rasenflächen funktioniert das Gerät möglicherweise nicht richtig. Stellen Sie das Gerät an einen Ort mit festem, stabilem Boden.
- Wenn die oben genannten Schritte das Problem nicht beheben können, ist möglicherweise eine Neukalibrierung erforderlich, um die Wiegegenauigkeit zu korrigieren

#### 3. Verbindungsfehler bei der Datenübertragung zum PC oder Drucker

- Stellen Sie sicher, dass die Kabel zwischen Anzeigegerät und PC oder Drucker richtig angeschlossen sind.
- Stellen Sie sicher, dass der Drucker mit Strom versorgt wird. Stellen Sie sicher, dass die PC-Software ordnungsgemäß eingerichtet ist, wie in diesem Handbuch beschrieben.

## Fehlermeldungen

Fehlermeldung	Aktion
<p> Low battery</p> <p>Please replace new batteries or plug the AC adaptor for operation.</p>	<p>Bitte laden Sie den Akku mit dem Adapter auf oder ersetzen Sie den Akku</p>
<p> Overload</p> <p>Please reduce the loading and try again.</p>	<p>Maximalgewicht überschritten. Reduzieren Sie das Gewicht auf der Plattform, bevor Sie mit der Messung beginnen.</p>
<p> Loadcell error</p> <p>Please contact your nearest Authorized Dealer for further technician service &amp; repair.</p>	<p>Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an den Händler.</p>
<p> Zero count over calibration zero range</p> <p>Please re-calibrate this instrument.</p>	<p>Möglicherweise ist eine Neukalibrierung erforderlich. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an den Händler.</p>
<p> Zero count under calibration zero range</p> <p>Please re-calibrate this instrument.</p>	<p>Möglicherweise ist eine Neukalibrierung erforderlich. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an den Händler.</p>
<p> ADC error</p> <p>Please contact your nearest Authorized Dealer for further technician service &amp; repair.</p>	<p>Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an den Händler.</p>

## V II I. Produktspezifikationen

### A. Geräteinformationen

<b>Modell</b>		<b>MS4980</b>	
<b>Anzeige</b>		DP 480 0	
<b>Gewichtsmessung</b>	<b>Kapazität</b>	300 kg x 0,1 kg	
	<b>Genauigkeit</b>	± 2e	± 1,5e
	<b>O IML</b>	nicht OIML-zugelassenes Modell	Klasse III
	<b>LCD Bildschirm</b>	Farb -LCD - Touchscreen	
<b>Maße</b>	<b>Gesamt</b>	360 (B) x 480 (T) x 1100 (H) mm	
	<b>Plattform</b>	360 (B) x 310 (T) x 70 (H) mm	
	<b>Spalte</b>	1026 mm	
	<b>Gerätegewicht</b>	8,2 kg	
<b>Wichtige Funktionen</b>		Power , Tara/ Null, Hold , Gedächtnis, BMI, Pre-Tare	
<b>Datenübermittlung</b>		USB, Wireless-Modul (optional) <b>HINWEIS</b> : Das Gerät darf nur von qualifizierten Händlern an das Netzwerk angeschlossen werden.	
<b>Stromversorgung</b>		Akkupack / Adapter	
<b>Betriebsumgebung</b>		+5 °C ~ +35 °C 15% ~ 85% relative Luftfeuchtigkeit 700 hPa ~1060 hPa	
<b>Standardzubehör</b>		Benutzerhandbuch *1, Netzteil *1 ; USB- Übertragungskabel *1 , M6*20 Schrauben *4	
<b>Optionales Zubehör</b>		Höhenmeter , Barcode-Scanner .	

## B. Netzteilnormen



### Warnung

Das Gerät ist nur mit dem Netzteil des Herstellers kompatibel .

Amperespannung: 5 V /2A

Zeichnungsnummer: CD-AD-00023

AMPERE SPANNUN G	ZEICHNU NG NR.:	CE-GEPRÜFTE TYPNR./MODELLNR.:	TYP	Adapter stecker
5 V, 2 A	AD-00023	UES12LCP-050200SPC	UNS	
5 V, 2 A	AD-00023	UES12LCP-050200SPC	EU	
5 V, 2 A	AD-00023	UES12LCP-050200SPC	Verein igtes Königr eich	
5 V, 2 A	AD-00023	UES12LCP-050200SPC	AU	





## X. Konformitätserklärung

Dieses Produkt wurde gemäß den harmonisierten europäischen Normen und den Bestimmungen der unten aufgeführten Richtlinien hergestellt:

	Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinische Geräte
	2014/31/EU Richtlinie über nichtselbsttätige Waagen (nur OIML-Modelle)

### RoHS-Richtlinie 2011/65/EU und Delegierte Richtlinie (EU) 2015/863

### Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU

(gilt bei Verwendung eines Funkmoduls)

### Teil 15 der Federal Communications Statement Rules

Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen.

Dieses Gerät muss alle empfangenen Störungen tolerieren, einschließlich Störungen, die einen unerwünschten Betrieb verursachen können.

*Die oben genannten Markierungen finden Sie im separaten Dokument auf dem Geräteaufkleber.*

Autorisierter EU-Vertreter:



**Obelis s.a.**

Bd Général Wahis, 53  
B-1030 Brussels  
Belgium

### Manufactured by:



Charder Electronic Co., Ltd.  
No.103, Guozhong Rd., Dali Dist.,  
Taichung City 41262 ,Taiwan

CD-IN-01247 REV001 08 /2024